



天主降生一千九百五年

助善終經

上海慈母堂活板

SDYC

江南主教姚重准

耶穌會士伏若望譯



善終引

吾人居世爲善最難。若夫離世之時。善終尤難。何以故。一則爲病者將離世時。舉凡所有之世樂身福。及所親愛。皆將斷絕。而心不能割。一則自知枉費已往之生命。反積無數之罪過。一則爲怕邪魔之兇狀。一則慮審判之時。懼失真福之永樂。將受眞禍之永刑。備此諸難。故絕世而善尤難也。或問天主聖教之書。必先語人居世何如善生。後纔語人去世何如善死。何也。曰。天主聖教之書。先語人

善生。後語人善死者。因平生爲善。卽是善死之實根故也。日日時時用心爲善。卽日日時時無妨遽死。微善生無善死也。若人有病臨終。雖有人代之誦經行工。僅能防禦邪魔。不能代之攻勝。必須病者自己勉力。方能攻勝其魔焉。苟知善死全係善生。則居世者宜及早竭誠立功。今可行當行。過此以後。皆爲不可知之時。夫人疇能自知於何時何處而死乎。善生而後善死。固然已。但善生雖爲善死之根。至於臨終之日。所謂諸難備集之候。切須

有人提醒扶持。如何使其得遠邪魔。如何使其得能安卒。茲列助工規例如左。





善終助功規例

助病者之規例

誘感吾人是魔鬼之本務。其安樂全係於時時處處。引人行惡。罷善。若人將死之時。魔鬼知此時。爲誘感之終際。盡其力以謀勝吾人。其計甚刁。其強至極。是以病者。該有同教朋友助之。俾病者倚靠吾主。慈佑。易脫魔手。得免地獄之永殃也。乃助之者。亦須先自悔悟己罪。立心定改。有便卽求解救。然後啟行助工。更易勝也。此有

二益。一益病者。一益自己也。

凡病者。至於臨終。心懷聖寵。是極要緊之急務。故助之者。須出力幫病者尋覓。而弗失此務。其法無如勸病者。早領聖教會之聖事。俾得聖寵。天主定立此聖事。猶如百工用利器以成物。曲若外用聖水以滌污。內賜聖祐以洗罪。是故當勸病者。速行告解等教中聖事。爲極要緊。不可延緩。况早行此禮。不害乎身。反益其命。弗云來日來時痛悔告解。今日今時。乃定日定時。來日

來時未定也。今則易。遲更難。今爲有便之會。後便不可知也。今不肯安心順命以行。後忽陷於凶惡。未可知也。

病者。該有堅信。固望。熱愛。超性之三德。爲極要緊。

所以該堅信者。爲凡信之端。俱天主親口所言。聖人記之。聖經載之。從來諸聖賢一心一口語之。必當實信其証。不可猜疑也。

所以該堅望者。爲魔鬼誘人。要人失望。吾人當

思慈主之情。千萬大於萬民之罪。聖經屢証此意。天主曰。人求吾。吾聽。吾常敲心門。若人開門。吾進。若人痛悔。吾卽赦。可見雖大罪人。不該失望也。

所以該熱愛者。或爲喜愛私欲之情所絆。而愛天主之情不熱。當思私欲之限將盡。地獄之罰將來矣。又思天主爲愛人。降世爲人。情願代我受難。至被釘十字架。天主之愛人如此。人何不發熱愛之情。愛此大恩主乎。何不悔悟平生之

過失乎。

病者怕懼命終。不可過度。當平心以聽主命。蓋人之死。爲生命之究竟。終命之時。進獻貢納之時也。

又死時爲決定之時。爲天主要人死故也。聖人解之曰。天主見有德之人。恐其功之太高。或至易失。因欲速其賞。許其去世者一也。見惡人之罪。恐其久而愈多。致罰愈重。因欲減其刑。許其絕命者又一也。又此生是行旅。此地是戰場。旅

者不當以還鄉爲懼。戰者不當以休息爲憂。

又吾主耶穌之事實。是吾人之表。彼雖亦爲怕死。而求天主罷德肋許免其苦。并說弗如吾求。寧如爾意。

又怕死過度。愈增其苦。且爲不順天主之聖意。併失大功。

吾罪人之望。不可過度。過度之望有二。一止恃己功。一止恃吾主耶穌之功。自己不肯行功。此二等之望。皆枉望也。其實必在自己行功。而後

可以託賴耶穌之功。蓋耶穌所受之苦。所立之功。取贖吾人。大開天門。然欲進其門者。須自己行路。爲善立功。乃行路也。

又平安無病者。若負人之債。一一當還。况於將死者。可不急急思償之乎。若欲施捨於人。託付他人於我死後。爲我代捨。非不爲妙。但自捨更妙也。譬之行黑路者。若多燈後從。非不爲幸。一燈先引更幸也。

病者之耳不聾。助之者。當念與他聽。或吾主耶

無受苦之事蹟。或聖人之行實。或信經。天主經。聖母經類。能阻抑亂念。驅逐邪魔。

又助病者。不當許病者。聽妻子親戚之亂言。昏亂病者之心。惟當勸他存想。今此下地是經過之所。不是久歇之處。

凡入世之人。或遲或早。決定出世。故愛命之情。不可過度。命愈久。罪過愈多。善功愈少。罪多功少。絕世更難。可見將出世者。不當憂反當樂。一則爲脫今世苦難之本所。一則爲託天主之恩。

祐得入永福之門。

又病者。又當存想天主所賦恩德。生存保命。認天主進聖教。不倏死等宏恩。一心稱謝以立固望。賴耶穌之功。望得罪過之全救。

又當存想吾主耶穌爲罪人降世爲人。雖無辜而願爲吾人受苦至死。自然能當己所該有之苦。并求天主准代煉所之苦。自肯受今病之苦矣。宜對天主說。此世請加患難之刑戮。恕赦我所當受之罪罰。

又當想吾之病與死。不論我之肯受。與不肯受。總不能免。不如因此一定之苦。安心忍受。反得多功。

助者。又須問病者。使其心口相應如左。

問曰。吾友某爾今或生或死。肯在天主聖教內否。

答曰。肯。

問曰。吾友某你信天地之中。單有一個天主。包含三位。共是一性一體。無大小先後之別否。

答曰信。

問曰。全能天主。罷德肋。造成天地。第二位費畧。降生救世。因第三位斯彼利多。三多之能力。生於瑪利亞之童身。你信不信。

答曰信。

問曰。天主耶穌。爲贖我們的罪。自願受難釘殺。第三日復活。第四日升天。將來還要降來。審判生死。聖教會至聖至公。諸聖相通。功罪之赦。肉身之復活。常生等。你都信不信。

答曰。都信。

問曰。你望慈悲天主。赦你一生過失否。

答曰。願獻我一生之過失。望天主憐我。救我。

問曰。仁慈恩主。本該愛慕者。你從前得罪。如今

願愛此主於萬有之上否。

答曰。願愛。

問曰。爾命今或未死。願改過遷善否。

答曰。願。

問曰。願求天主保存此改過遷善之念否。

答曰求。

問曰。記得未曾告過之罪否。

答曰。不記得。或記得。

問曰。若記得遺忘之罪。全願告否。

答曰。全願告。

問曰。心裏巴不得要記遺忘之罪。以告之否。

答曰。巴不得記得明白要告。

問曰。心裏真願赦那得罪你之人否。

答曰。願赦那得罪我者。

問曰。爾或有得罪他人之處。真心求饒否。

答曰。真心求他饒我。

問曰。便肯與讐人相和否。

答曰。便肯。

問曰。願還他人債否。

答曰。願還。

問曰。今有之苦。願爲天主忍耐否。

答曰。願爲天主忍耐。

既問以上諸端。當同病者。向天主念

啞。吾真主。吾天主。於爾手上。奉獻罪人之靈魂。雖
爲大罪之魂。懇乞慈主。慨然寬赦。受納之。啞。真實
之恩主。爾雖爲天主全主。自降贖人。我今竭力盡
心。頌謝爾恩。啞。吾天主耶穌基利斯多。爾爲慈憫
之父。爾之仁愛恩惠。浩無涯際。必不輕棄人類。我
今求爾。弗棄我罪人。求用慈憫之本情。全宥我罪
人之過失。吾全能天主。求爾扶護我大罪人。於臨
終急難之中。可憐本力不足。乞吾天主。濟佑我貧
窮窘迫之魂。并乞安慰心悶。吾天主。求爾禁止仇

魔助益我之綿力，俾得戰勝讐仇。甘主耶穌基利
斯督。爲爾苦之功，求爾全滅邪魔所記我念。我言，
我行之失，又爲爾德之能，求爾亦賞我罪人之名，
登於永享真福聖人之末。吾主耶穌基利斯督，天
主罷德肋之真子。求爾審斷我時，爾之苦難，爾之
聖十字架，爾之聖血寶死，作我之中，作我之保。造
我贖我者耶穌基利斯督。我雖罪人，今近爾求爾
弗遠棄我。今在爾之足下，全獻我心，求爾弗辭。吾
仁主。求依爾之全慈，憐惻我，許我安心棄世。吾大

恩主。爾聲甚甘。使婢僕之耳聽之。爾命賜成於我。
吾天主。吾恩主。吾自生至長。承爾惠賜甚多。我今
求爾。更賜我永不離於爾。吾天主。爾爲清潔之本
原。今獻我罪醜污濁之靈魂於爾臺前。求爾打掃
我之靈魂。使得清潔。吾天主。爾之聖目。極光極明。
今求爾照引我之昏暗。俾得專心讚美。見爾聖面。
享受永福。

念畢又同病者向聖母念

聖母。爾是罪人之保母。今求憐念爾子於大難之

中。爾爲此世之甘飴，因求爾解化茲有之苦。爾爲
慈悲之母，求爾於天主臺前，轉請哀憐此大罪人。
聖母，爾是神寵之母，求爾今祈天主許納我。聖母，
我於此下世爲旅人，今求爾助我之靈魂，得昇真
福之本所。聖母，爾爲仁良之母，求回爾之慈目，憐
視於我。爾爲安慰之大母，求爾安慰我於涕泣之
谷。爾又爲諸善之淵流，求爾助我於善。爾又爲諸
人之主保，求爾不棄我，保我，以得承天主所許於
聖人之真福。

念畢又同向天神念

眞福之天神。我將死時，求爾近我託庇出世。我雖
罪人，甚願同爾見天主聖面，同爾永享天主所預
備之眞福。因求爾引我行所當行之路。諸品天神，
爾皆知我，極其愚蒙。爾知大知，求爾訓我知所當
知。爾能大能，求爾佑我能所當能。爾甚願吾人全
滿魔鬼所失之位，求爾使我得幸昇補其一。護守
天神。我從生至今，爾常偕我，今求爾弗暫離我。凡
我纔立微功，爾速奉獻於天主，今求爾奉我之靈。

魂。我雖不聽爾教，今求爾弗怪我，弗棄我。憐視我之所要，代求天主速與我。從今以後，立意定志，改惡行善。求爾於天主臺前，保護此心。爾爲我相親之友，今求爾扶我立功昇天，永爲爾友。

念畢又須記念本名聖人

聖人某，我從領洗幸有爾名，因求爾亦記念我在天主臺前，轉求賜我聖祐，以得升天，成滿爾名。使我於今清心安死。我雖從來不法爾功，空受爾名。若天主尙存我命，定志效法於爾。因求爾於天主

臺前求增神力。以踐爾迹。以能死後。同爾在天。永享其福。我之平生。望爾爲保。幸勿使我仰望成空。

病時誦

全能至仁至義者。天主。造我人類。撫育保存。自生至終。歷時不一。或少或老。俱有死亡。多緣病傷。默存生命。我今抱此災恙。氣弱體痛。恍惚難支。志迷心亂。煩悶異常。誠慮形病。愈增神病。悚懼恐惶。用敢向主泣禱。俯聽我求。病端由我自致。矜憫賜痊。病阨係主所加。求堅忍受。再懇聖母瑪利亞。護守

天神本名聖人。并天朝一切神聖。代爲轉祈。俾時
時思惟耶穌救贖萬民。備歷憂苦。我卽於極愛之
中。自生吾樂。我卽於極苦之內。自獲吾安。倘蒙主
仁慈恩愈。決定勉力後功。補贖前愆。全心全力。奉
獻吾主亞孟。

吾友信德。必是諸善之根。眞福之基。大功之首。
萬福眞幸之大寶也。此功最大。此報最厚。此能
最闊。此視最光。眞信者可望升天。無信者絕不
能也。因此吾友。該專心酬謝天主恩賜。入此信

德萬幸之門。而至今不失。凡升天者。惟此一門。更無其二也。吾友請堅定此心。信天主之一體。包含三位。此三位。一能。一知。一仁。一善。一造成。天地萬物者。一保障。調治天地萬物者。一仁慈之父。一安慰之原也。又該實信天主第一位。罷德肋。是無原之原。又該實信天主第二位。費畧。耶穌基利斯督。有天主及人之二性。與罷德肋無別無異。同體同情。諸王之王。諸主之主。諸茂德之價。諸真福之首。罪人之恩主。爲要救世贖。

人。因斯彼利多三多降孕。生於聖母瑪利亞之
童身。受苦受難。被釘十字架。死而乃瘞。降地獄。
提出古聖人之靈魂。第三日。依自己之能復活。
第四十日升天。并帶古聖人之靈魂。偕從升天。
吾主乃在於全能者天主罷德肋之右座。至於
日後。從彼而來審判生死。賞罰諸人之善惡。善
者昇天堂。享無窮之福。惡者下地獄。受無終之
禍。又該實信天主。第三位斯彼利多三多。與罷
德肋。并與費畧。同體無異。又該實信普天之下。

惟一天主之教會。乃爲聖而公。額格勒西亞。猶如一身。教中之人。如百體。相合相愛。相通功。又該實信罪之赦。全賴吾主耶穌聖血寶死之功。又該實信衆人之肉身。必然復活。善人之身。審判後昇天。永享其報。惡人之身。審判後下地獄。永受其罰。

凡人將死之時。邪魔愈來誘惑。欲其失此信德。不可謂奇。不可謂怪。爲此世乃戰攻之世故也。其謀甚多。時刻來攻。乘便害人。爲其大幸。將死

之時。盡心竭力。誘人失信。爲此信德是真福之基。聖寵之根。昇天之路。登進之門。故被邪魔之誘者。不該失意。不該驚懼。此時向天主求加力量。降信德之光。照靈魂之目。能破魔鬼之謀。不宜與之爭辨。任彼問我。不宜答應。但當心念曰。誦我實信額格勒西亞所命信之端。或生或死。定不改移。我於天主臺下。天神及諸聖人之前。決意實認天主命信之諸端。如教會所信無異。若我後來之言。倘有不合。皆非我心之所發。於

今預先証其非我之言矣。

病者定心如右。弗理邪魔之誘惑。固存自心之信德。又當思想大冇利益之念。四端能得美功。

一想吾主耶穌之功。立望升天。

一想自己之罪過。仔細省悟。以求慈主之全赦。

一想聖母及天神及聖人。於天主臺前。皆爲我

保。可以安去。

一想天堂之福。切願得享其榮。

此四端之想。有二益。一免邪念之萌。一閉誘惑

之門。邪魔千方百計。不能使人失信。又要誘人
失望。盡力來攻。不休不息。圖得其願。所以聖教
勸人於平安之時。省悔罪過。不可失望。該仰瞻
天主無窮之慈悲。又勸之該想天主爲人之罪。
降生贖人。雖有大罪。無不肯赦。惟人將死之時。
以失望之故。自短其見。不看天主之全慈。惟覺
天主之嚴義。以爲天主無罪不刑。決不容逃其
罰。如此短見。便落邪魔之誘。當知凡人失望之
故有三。

一係邪魔之誘。一係本力之弱。一係罪過之重。多。按此失望之三根。當想四端。

一想善惡之事。賞罰之權。全係於天主。罪人之大父也。既爲大父。必爲憐憫之根原。憂苦之安慰。永廣之慈悲。因爲愛人。命己子降生受難。贖人之罪。豈有不肯赦人之意。况罪之赦。卽是十。二信中之一端。若不信此一端。何可謂之奉敬天主。

一想爲吾人受苦之天主。是第二位費畧。於罷

德肋之前。行主保之恩。其血一點。千萬勝罪人之諸罪。吾主耶穌聖血寶死之功。既爲罪人之保。何可失望。

一想吾主耶穌。爲作主保者。亦爲行審判者。其於天主罷德肋之前。奉獻其爲罪人所受之五傷。其情如此。何以失望。

一想聖母。回視憫人。又諸天神及諸聖人。齊願爲吾人之保。又有教會內聖人之通功。何必失望。

若吾人想天主之慈。耶穌受苦之傷。無量之功。聖母之保。衆聖人之佑。雖邪魔之誘惑。雖本力之綿弱。雖罪過之重多。想此四端。不該失望也。病者既存堅信切望之二德矣。又須用思想。如何專情專力。愛吾恩主於萬物之上。命終之際。此爲極要之理。然愛天主於萬有之上。不是以天主爲有益於我。吉福等幸由此而來。惟是專愛天主。爲其是吾人之眞主。全善之根。全知之本。全慈之極也。

又專心願萬國衆民。共信共愛此眞主。引人愛德有二端。

一係於天主。想天主之全妙。其能無所不能。其光無所不照。其美無所不包。其良善無所不護。假若世有一人。兼備諸人之智善勇毅福慶尊榮。凡諸人所願之萬美而得有之。則不論見者聞者。莫不盡情以愛之。此當然之理也。乃惟天主爲兼備萬美之眞主。豈可不盡力愛此萬美之根源。

一係於吾人。想吾自承天主生吾之身。付吾之靈。用天地萬物養我。五穀禽獸種種恩施。又命天神護守我。又爲要救贖我等於魔鬼之手。自願受苦至死。以賞人得昇天堂之永福。得免地獄之永禍。若人既想天主之美。又想己所受於天主之恩。必當悟悔往罪。禁止將來。以信望愛之三德。可以善其終矣。

臨終禱文

啟天主矜憐我等。

應基利斯督矜憐我等。

天主矜憐我等。

啟基利斯督俯聽我等。

應基利斯督垂允我等。

啟聖母瑪利亞。

應爲彼祈求。

諸聖遣使天神及宗使天神者。

聖亞白爾。

聖人聖女諸品者。

聖亞巴郎。

聖若翰保弟斯大。

啟聖若瑟。

聖教諸古聖祖及聖先知者。

聖伯鐸羅。

聖保祿。

聖安德肋。

聖若望。

諸聖宗徒諸聖史者。

主之諸聖徒者。

諸聖嬰孩者。

應爲彼祈求。

取聖斯德望。

聖老楞佐。

諸聖致命者。

聖西爾物斯德肋。

聖額我畧。

聖奧斯定。

諸聖司教諸聖精修者。

聖本篤。

聖方濟各。

應爲彼祈求。

取諸聖會修諸聖獨修者。

聖女瑪利亞瑪達肋納。

聖女路濟亞。

諸聖童女諸聖節婦者。

天主諸聖人諸聖女者。

望主垂憐。

望主垂憐。

望主垂憐。

於爾義怒。

應爲彼祈求。

應主赦彼罪。
應主救彼者。

敢於死險厄。

於凶惡死。

於地獄永苦。

於諸凶惡。

於邪魔誘害。

爲爾聖誕。

爲爾十字聖架爲爾苦難。

爲爾死爲爾葬。

爲爾聖榮之復活。

應主救彼者。

啟爲爾奇妙之升天。

爲聖神降臨之聖寵。

於審判日。

我等罪人。

以宥彼者。

啟天主矜憐我等。

應基利斯督矜憐我等。

祝文

信者靈魂出離此世。因生爾者全能天主罷德肋。

應主救彼者。

應祈爾俯聽我等。
應求爾俯聽我等。

天主矜憐我等。

及受苦救爾者。天主真子耶穌基利斯督。及降臨於爾者。天主斯彼利多三名者。因天神諸品之名。因聖教古聖祖。及聖先知名。因聖宗徒。及聖史之名。因諸聖致命。及聖精修之名。因諸聖會修。及諸聖獨修者之名。因諸聖童女。及諸聖人聖女之名。今日離爾此身。願爾賴主仁慈。直升天堂。息止安所。爲我等主基利斯督。亞孟。

至慈天主。至寬天主。恃爾無限仁慈。赦免痛悔者之罪。恕宥其從前過失。伏祈天主。憐視爾僕婢某

俯聽其真切哀求之禱。望爾仁慈寬然盡赦其平生之罪。

至慈天主。爾

僕

婢向被三讐引誘敗壞。求爾惠然

即使滌潔使其蒙爾子救贖之分。憐其哀嘆恤其淚漣。賴爾極大仁慈。賜其得被赦罪之恩。爲我等主基利斯督亞孟。

我等親愛之某。今我等以爾附託於全能者天主。獻爾於造物者天主。使爾歸於以微塵成爾者天主。願爾靈魂離肉軀後。幸遇天神之品。宗徒副審

者來引爾，致命勝者之軍師來接爾。精修光明之族來伴爾，極樂聖童貞之羣來迎爾，將爾送天堂。望耶穌以慈善目視之，斷爾永在其左右中，永無地獄幽黑桎梏猛火之懼。善神保爾，邪魔惡鬼，伏退驚怖，投奔地獄永夜中。天主聖威，敵讐敗散，其怨恨者逃竄，其循義者歡樂於天主位下。因而地獄叢衆，令彼恥羞，亂從露祭弗耳之惡鬼，不敢阻滯爾升天之路。基利斯督，爲其苦難救爾。天主眞子，安爾於天堂常生永福之所。天主識認爾於聖

教諸人之中及救爾諸罪許在其所選數之內對
越救爾者用爾福目常見其至明真實入爾於有
福者之羣享見天主之無量無窮福樂於世世
亞孟。

吾主救爾僕婢靈魂安於天堂特恃爾慈賜其切

望得之所亞孟。

吾主救爾僕婢靈魂於地獄之險刑罰之苦及諸

災難亞孟。

吾主救爾僕婢靈魂如救厄諾厄利亞古二聖人

亞孟。

吾主。救爾僕婢靈魂，如救古聖諾厄於洪水。亞

孟。

吾主。救爾僕婢靈魂，如救古聖亞巴郎於惡黨之

手。亞孟。

吾主。救爾僕婢靈魂，如救古聖若伯於諸逆害。

亞孟。

吾主。救爾僕婢靈魂，如救依撒於祭臺。亞孟。

吾主。救爾僕婢靈魂，如救古聖樂德於瑣多瑪，於

刑罰猛火，亞孟。

吾主救爾僕婢靈魂，如救古聖每瑟於惡王之權，

亞孟。

吾主救爾僕婢靈魂，如救大尼陀爾於獅口，亞

孟。

吾主救爾僕婢靈魂，如救三聖童窰火燄中，及暴

王之怒，亞孟。

吾主救爾僕婢靈魂，如救聖女蘇撒納於妄證之

辱，亞孟。

吾主救爾僕婢靈魂如救古聖達味於撒烏兒王

之恨及阿利亞之劍

亞孟

吾主救爾僕婢靈魂如救聖伯鐸羅聖保祿於囚

禁及救童身致命聖女德加臘於三刑之苦

亞

孟

伏祈吾主爲爾屢救諸聖患難特望爾亦救此僕

婢靈魂得升天堂見爾聖容享爾無窮

亞孟

吾主某靈魂附託於爾懇祈救世者吾主耶穌基

利斯督仁慈爾旣爲之降生望爾息止之於諸聖

人之天堂。

吾主識認此靈魂，非由他生，乃爾自造成。因爾真是造物主，全能無二，陰福此靈魂於爾面前。赦其諸罪，除其舊染，及其情欲所發。乃雖獲罪爾，然尙未敢違背。天主一體聖三，堅信在心。事奉萬物真主，願天主萬世顯揚於無窮。亞孟。

吾主恕其少年無知之罪，因爾有大仁慈，念之於爾榮福光明之所。開其大門，賜納天國。天神慶賀。總領聖彌額爾取其升天，諸品天神皆引至榮美。

萬福之所。宗徒聖伯鐸羅接之。聖保祿助之。聖史
宗徒聖若望引之。爲其轉達。能解縛罪諸宗徒者。
爲彼祈求。諸聖人聖女。在世時爲耶穌受諸苦難
者。爲彼祈求。救脫其肉軀拘繫。升之明天。懇祈准
賜一切所求。於吾主耶穌基利斯督爾子者。其偕
爾偕斯彼利多三多。爲一天主。乃生乃王。世世
亞孟。

病者將終、不能講、不能聽、助者該代病者念
祈天主神祐安卒、

吾天主造我人者。吾耶穌救贖我爾僕靈魂者。我
大罪人。今將現於爾之臺前。不敢仰視爾聖面。但
依恃爾之仁慈。濟救我大罪人。於此臨終極難之
候。明知本靈無功貧乏。明認己罪。極多甚重。今伏
於爾臺下。畧無微功。惟有多罪。當刑於地獄暗所。
同邪魔被罰無窮之苦。但我罪人。切認爾之仁慈。
千萬超越萬民無數之罪。是以專心伏爾之尊威。
誠信爾之聖言。固望爾之全慈。代免我罪之大債。
敢奉上耶穌所流之聖血。并聖母之大功。諸聖人

之諸勞、教會之諸績。以及我罪平生之所爲、今吾
病之痛苦、總奉獻於天主臺前。懇乞受之、以代罪
債、憐憫賜救。爲吾主耶穌之功、乃與皇皇聖三一
體者、同生同王世世。亞孟。

吾天主、造天地萬物者。諸王之大王、諸主之真主。
爾生我賦、我靈魂爲爾像。救我贖我。爾加我一生
恩惠甚多、我反增罪甚重。我實無情。我口何敢稱
爾大能、我心何敢頌爾聖名。我目何敢仰爾聖像。
惟爲記想爾慈憫之本情、託爾聖祐、敢求爾俯視

於我。慨然憐憫爾。婢之靈魂。赦宥我反命之罪。
人。造我者。天主。爾是吾主。爾是吾父。爾毅我弱。我
乃爾婢。我命之保。我勞之安。我難之佚。我憂之
慰。我暗之光。今求爾賦賜神力。走爾路。守爾誠。情
願絕罪。行善立功。今臨終候。危急難過。求爾安我
勞。慰我憂。照我暗。我雖大罪人。實爲爾造。因求爾
不棄絕我。爾若不收我。誰肯保我。爾若不看我。誰
肯管我。求爾不睹我罪。惟睹爾慈。望得善終。
孟。亞

啞。吾主，拯救我大罪人。收保爾僕婢之靈魂，及此
肉軀於凶惡之中。啞。聖母瑪利亞，天主之真母，求
爾助我於此生之終。代我求恩主，昇爾僕婢之靈
魂，出離此地之時，得有純心潔淨之大幸，速能升
天。聖天神諸品，求爾於天主臺前爲我求，保佑我
靈魂，不忽離此身，備遵聖教諸禮出世。聖教諸古
聖祖，及諸先知者，及耶穌諸宗徒，諸弟子，諸聖史，
乞爲我於此死候，共求天主，俾我得仰其榮。諸聖
致命者，祈求天主，賜我絕世之時，實信天主之聖

言。堅望天主之特恩。熱愛天主之奧義。諸聖司教者。諸聖精修者。祈求天主。於我絕世之時。賜我真痛悔。賜我全告解。賜我專心定改。諸聖會修者。諸聖隱修者。祈求天主。增加罪人之力。以全誠刑罰。已行之過失。諸聖貞女者。諸聖節婦者。祈求天主。不許邪魔於此急難之時。引誘我心。諸聖人。諸聖女。俱爲我求天主。千萬賜我絕世之時。安然善終。凡此祈求。爲爾天主耶穌降生爲人。爲爾之艱難。爲爾十字聖架。爲爾聖終。爲爾聖復活。爲爾靈

奇之升天。啞。吾慈主。於審判之候。憐憫爾僕。婢之
靈魂。使得上天國。在爾臺前。同諸真福者。享爾無
終之永福。天主恩主。我雖極惡。明認爲爾所救。爲
爾所贖。因求爾不記我背爾之愆。不許邪魔於此
終時近我。使彼乘機誘我害我。求爾爲諸聖人。爲
本天神。賜我真信。堅望。熱愛。超性之三大德。至善
造物者主。救世贖人者主。憐惻者主。罷德助。費畧。
斯彼利多三多。聖三惟一。天主。於爾手上。奉獻爾
僕。婢之靈魂。三司所記。所望。所愛。肉身五官所見。

所聞所言所行所觸。又求爾聖意全成於我。爲爾
妙義。賜我升天。亞孟。

吾主耶穌基利斯督。爾自爲要救世贖罪。降生受
苦被難。釘十字架。上。我今求爾神祐。濟我神乏。醫
我罪病。安我心憂。於爾臺前。告解我極重極多之
罪。過尋爾聖寵。叩爾慈門。若我不獲所求。爾寵不
錫。爾門不開。至於爾審判威嚴之時。何能安侍於
爾座前。今幸其時未至。求爾憐我。堅固我心。不失
眞望。爲爾之苦。爲爾之功。亞孟。

天主耶穌。爾爲我罪人。願降下塵世。親投聖胎於冬寒時。生在馬房中。馬槽爲床。被大風。被冷凍。受難前夕。深入林中。憂悶之極。血汗濕地。被惡人羞辱。爾拏縛爾身。如綁賊一般。爾在官府之前。如大罪人。被惡人罵詈。打擊爾面。被人誣告。爾妄證爾毀。譏爾。綁爾於柱。用利鞭打爾。血流至地。又用刺箍爾頭。縛爾手。自負十字架登山。一路顛跌。難行。於諸人之前。被釘在十字架上。我今敬奉爾聖苦像。爲爾艱難之功。免我下地獄永刑之所。得昇

天堂享爾無窮之福 亞孟。

臨終感謝求助誦

吾主天主、聖父聖子聖神、三位一體、全能全知、全善、無始無終者天主。生我養我、賜我進教、奉事真主、保存至今。種種洪恩、時感時謝、莫能名言。我茲病勢已極、死期在邇、追憶前愆、難以數計。我真認己至卑賤、至罪惡、槌胸愧恨、泣訴哀鳴、依賴吾主耶穌、降生受苦受難、被釘十字架、聖體聖血、救贖功勞、矜憐賜宥、一如右盜、恩賜上升。嗚呼、我真信

主。我切望主。我熱愛主。又求仁慈聖母瑪利亞。護
守天神。本名聖人。并天朝諸神諸聖。同爲轉祈。加
我聖寵。益我神智。啟發真全痛悔。專意向慕天主。
世務不能亂我心。魔術不許及我身。攜我神魂置
之主前。俾辭暫生於世上。得永生於天國。 亞孟。

終後禱文

天主之諸聖人。濟佑此靈魂。天主之諸天神。迎出
此靈魂。供獻於天主臺前。天主耶穌基利斯督。爾
定此人之終。今求爾賞其靈魂昇天。諸天神引進

其靈魂入享永樂。轉求天主，賜其靈魂安受真福，
賦之光明之永照。吾真主天主，仁慈之根，福樂之
原，萬善之本主。求爾憐視，纔死某，赦宥彼反爾之
罪過，或思罪，或言罪，或行罪。施賜速煉，使速昇天，
永遠享見爾之聖面。亞孟。

真福卒世童貞者，聖母瑪利亞之功德。聖伯鐸羅，
聖保祿，耶穌二位宗徒之勳勞。諸聖人，諸聖女之
苦修。聖而公教會之通功。求爲纔死某之靈魂，於
天主座下，代補其缺。保之使得倚恩主無窮之慈。

望得諸罪之赦。天主耶穌基利斯督，爾實爲此靈
魂自願受苦，釘十字聖架。今求爾，不許爾所自贖
之靈魂降地獄被永苦。
亞孟。

天主吾恩主。我所親愛同教之某，纔絕氣謝世，今
求爾俾其常生於爾。若其在生之時，爲不立心，不
盡力，以攻勝邪魔世俗肉身三仇，以至得罪於爾。
今求爾自看爾慈憫之本情，全然賜赦，令其息止
安所。
亞孟。

天主吾恩主。此我所親愛同教之某，在世之時，幸

入爾聖教之內。今爾既定其靈魂，離此世域之囹圄。求爾免其罰，下永苦之所，賞其得昇，得享永光。永福永安之本。得偕衆聖人、聖女，享見爾面。
亞孟。

煉獄禱文

啟天主矜憐我等。

應基利斯督矜憐我等。

啟基利斯督俯聽我等。

應基利斯督垂允我等。

天主矜憐我等。

啟在天天主父者。

贖世天主子者。

聖神天主者。

三位一體天主者。

啟聖母瑪利亞。

天主聖母。

諸童身之聖童身者。

聖彌額爾。

聖嘉俾厄爾。

應矜憐亡者。

應爲亡者煉靈祈求。

啟聖辣法阨爾。

應爲亡者煉靈祈求。

諸九品及八品諸天神者。

眞福諸品天神者。

聖若翰保弟斯大。

聖若瑟。

聖教古祖及諸先知者。

聖伯多祿。

聖保祿。

聖安德肋。

啟
聖雅各伯。

聖若望。

聖多默。

聖雅各伯。

聖斐理伯。

聖巴爾多祿茂。

聖瑪竇。

聖西滿。

聖達陡。



應爲亡者煥靈祈求。

啟聖瑪弟亞。

聖巴爾納伯。

聖路加。

聖瑪爾谷。

諸聖宗徒諸聖史者。

吾主諸聖徒者。

諸聖嬰孩者。

聖斯德望。

聖老楞佐。

應爲亡者煉靈祈求。

啟聖味增德。

應爲亡者煉靈祈求。

聖法俾盎及聖巴斯弟盎。

聖若望及聖保祿。

聖葛斯默及聖達彌盎。

聖熱爾瓦削及聖玻羅大削。

爲天主致命諸聖人者。

聖西爾物斯德肋。

聖額我畧。

聖盎博羅削。

啟聖奧古斯定。

聖熱羅尼莫。

聖瑪爾定。

聖尼各老。

諸聖主教諸聖精修者。

聖教會諸聖大師者。

聖安當。

聖本篤。

聖伯爾納鐸。

應爲亡者煉靈祈求。

啟聖多明我。

聖方濟各。

諸聖主祭諸聖副祭者。

諸聖會修諸聖隱修者。

聖女瑪達肋納。

聖女亞加大。

聖女路濟亞。

聖女依搦斯。

聖女則濟利亞。

應爲亡者煉靈祈求。

啟聖女加大利納。

應爲亡者煉靈祈求。

聖女亞納大西亞。

諸聖童女諸聖節婦者。

天主諸聖人諸聖女者。

啟望主垂憐。

應主救亡者煉靈。

啟望主垂憐。

應主允我爲亡者煉靈祈求。

啟於暫罰之獄牢。

應主救亡者煉靈。

於煉火之厲烈。

於往罪之穢污。

敢於離主之痛苦。

爲主降孕爲人之奧。

爲主臨格人世。

爲主聖誕。

爲主受洗及主聖齋。

爲主十字聖架及主萬苦。

爲主死且葬。

爲主聖復活。

爲主靈奇之升天。

應主救亡者煉靈。

啟爲施慰聖神之降臨。

應主救亡者煉靈。

於審判之日。

罪人等求天主子者。

應主俯聽我等祈救亡者煉靈。

啟天主耶穌除免世罪。

應主救亡者煉靈。

啟天主耶穌除免世罪。

應主允我爲亡者煉靈祈求。

啟天主耶穌除免世罪。

應主憐亡者煉靈。

啟天主矜憐我等祈救亡者煉靈。

應基利斯督矜憐我等，祈救亡者煉靈。

天主矜憐我等，祈救亡者煉靈。

啟基利斯督俯聽我等，祈救亡者煉靈。

啟基利斯督垂允我等，祈救亡者煉靈。

天主經 一遍

啟望主垂憐俯聽我等祈禱。

應我號聲上徹於主。

請衆同禱。全能無始無終者天主，諸信者之常安。
懇祈俯聽我等，爲已亡諸信者煉獄靈魂。諸在世

之罪一切賜赦。以主慈佑，俾獲安所。登之天堂，膺主洪恩。亦惟爲我等主，爾子耶穌基利斯督，偕爾偕聖神，世生世王。亞孟。

求爲在教適亡誦

至仁至慈天主，生養救贖吾儕，咸欲爲得天上永福。懇求憐視某，呼呼纔死者，聖名赦其在世時，凡有獲罪於主，或思或言或行。命天神聖彌額爾，保護指引於身後險路，使魔不致肆虐，免墮地獄，獲升天堂，享主聖容。亦使我將來同伊在天上，親主聖

容觀萬善萬樂之美好。亞孟。

求爲在教已亡父母親友恩人誦

吾主天主命我孝敬父母。汎愛衆人。圖報恩人。又教我追思已亡代爲求主。我今念及父母親友恩人。去世之靈魂。在世事主。遵從聖教。我雖無德無功。獻主臺前。求主洪慈裕容。赦我父母親友恩人。煉罪。速賜升天。永遠享福。亞孟。

求爲凡諸信者靈魂誦

天主生人。欲人在世立功。膺主預備之真福。我今

爲已亡煉獄衆靈，在世識奉眞主，信從聖教。求主垂憫寬赦，免其苦難，命天神慶報出期。又賜我今世痛悔往罪，不敢再犯，脫身後永苦。偕諸信者，享見天主聖容。亞孟。

聖殮布經

吾主耶穌，爾極聖之軀，已於十字架上取下。維時若塞，以淨白聖布敬殮。厥布上有爾苦難之蹟，遺於吾輩。懇爾仁慈，賜允我求。爲爾死及爾葬，赦免煉獄衆靈，速賜升天，幸迨於復生之榮福。乃爾與

天主罷德肋及天主斯彼利多三多爲一天主均
生均王世世 亞孟。

爲已亡主教誦

請衆同禱。伏祈天主既於奉遣撒責爾鐸德中某
得主教爵位。懇賜與諸同品者爲永侶。爲我等主
基利斯督 亞孟。

爲已亡鐸德誦

請衆同禱。伏祈天主既於奉遣某會中某得撒責
爾鐸德爵位。懇賜與諸同品者爲永侶。爲我等主

基利斯督 亞孟。

爲己亡修道會士誦

請衆同禱。伏願吾主仁慈俯聽我等微僕祈禱。使
去世者在某會中某慨然賜佑置之永光永安之
域與諸聖爲同侶。爲我等主基利斯督 亞孟。

爲諸己亡者祝文

降來火燬判世主。勿記我罪。主。吾天主。望引吾
路詣主臺前。降來火燬判世。望主賜伊等永
安及永光照之。降來火燬判世。天主矜憐我

等。 基利斯督矜憐我等。 天主矜憐我等。

同在天我等父者。云云 酒聖水

念又不我許陷於誘惑。

應乃救我於凶惡。

啟主拯其靈魂。

應於地獄之門。

啟息止安所。

應亞孟。

啟主俯聽我禱。



應我號聲上徹於主。

啟請衆同禱。伏望製造救贖諸信者天主，懇賜諸
僕婢靈魂諸罪之赦。令其生平所願大赦，以茲
虔禱得之。乃活乃王永世之世。

應亞孟。

啟望主賜伊等永安。

應及永光照之。

啟息止安所。

應亞孟。

安葬或到墓。追思已亡日。彌撒畢。祝文。

諸天動搖。大地震盪。主救我於永死。彼日赫赫
威嚴。吾主降臨審判。今予怔然顫慄。恐迫主怒。

彼時諸天動搖。大地震盪。哀哉慘哉。降來火。

燬判世。望主賜伊永安。及永光照之。諸天

動搖。大地震盪。主救我於永死。彼日赫赫威嚴。

吾主降臨審判。天主矜憐我等。基利斯督矜

憐我等。天主矜憐我等。

念同在天我等父者。云云。洒聖水於墳墓。

敢又不我許。陷於誘惑。

應乃救我於凶惡。

敢拯其靈魂。

應於地獄門。

敢息止安所。

應亞孟。

敢主俯聽我禱。

應我號聲上徹於主。

敢請衆同禱。伏望造成救贖諸信者。天主免爾諸



僕婢靈魂之罪。令其生平所願大赦。以茲虔禱得之。爾與罷德肋。偕斯彼利多三多。永活永王之主。應亞孟。

爲凡安息聖地祝文

請衆同禱。天主賴主仁慈。諸信者靈魂安息。凡在茲所。在他所。安息於基利斯督者。一切僕婢靈魂。恩賜諸罪之赦。諸罪已解。得享永樂。爲我等主基利斯督。亞孟。

週年之日祝文

請衆同禱。懇祈天主。爾僕婢某靈魂。慨然釋其罪
犯。賜以復活之榮。偕諸聖人及預錄者。共樂常生。
爲我等主基利斯督。亞孟。
啟望主賜伊永安。
應及永光照之。
啟息止安所。
應亞孟。

入殮禮節

天上諸聖人濟佑。天上諸天神接導。收其靈魂。供

獻於天主臺前。昔恩召爾領洗之。基利斯督收爾所獻。諸天神送爾於亞巴郎懷中。收其靈魂。供獻於天主臺前。

啟望主賜伊永安。而以永光照之。

應供獻伊於天主臺前。

啟天主矜憐。

應基利斯督矜憐。天主矜憐。

同在天我等父者。云云。如前洒聖水。

啟又不我許陷於誘惑。

應乃救我於凶惡。
啟望主賜伊永安。
應而以永光照之。
啟於地獄門。
應拯其靈魂。
啟息止安所。
應亞孟。
啟主俯聽我禱。
應我號聲上徹於主。



啟請衆同禱。主我等獻託爾。僕婢某靈魂雖死於
世望活於主。凡因世物污染諸罪賴主至仁至
慈拭潔之爲我等主基利斯督。

應亞孟。

啟天主矜憐我等。

應基利斯督矜憐我等。

天主矜憐我等。

同念在天我等父者云云。

如前洒聖水

啟又不我許陷於誘惑。

應乃救我於凶惡。

啟義德之人，永久無諉。

應將不懼惡聲。

啟認主讚主者，靈魂弗交於猛獸。

應弗概忘孤危無倚之魂。

啟祈主免判此僕婢。

應蓋凡含生之衆，赴主臺前者，誰云無罪。

啟望主拯其靈魂。

應於地獄門。

啟息止安所。

應亞孟。

啟主俯聽我禱。

應我號聲上徹於主。

啟請眾同禱。主於此囹圄世，召爾僕婢某靈魂。望

主憐收於困阨之中拯救之。息止安所，賜以永

光之福。其偕諸聖及預錄者，於復活之榮，俾得

常生。應亞孟。

起棺 每念聖咏一節，衆分左右，和應對經一節，

惟發聲初念時，領經者先念對經一節。

領經先念天上諸聖人濟佑。天上諸天神接導。收其靈魂。供獻於天主臺前。

聖咏天主因大仁慈矜憐我。後省文只書咏字

衆和對經。天上諸聖人濟佑。天上諸天神接導。收

其靈魂。供獻於天主臺前。後省文只書和字

咏又因爾哀憐甚衆。銷我逆行。

和天上諸聖人濟佑。天上諸天神接導。收其靈魂。

供獻於天主臺前。

咏再求多洗我於逆行。而潔清其罪名。

和天上諸聖人濟佑。天上諸天神接導。收其靈魂。
供獻於天主臺前。

咏今自認我罪逆。而我罪永爲我敵。

和天上諸聖人濟佑。天上諸天神接導。收其靈魂。
供獻於天主臺前。

咏我得罪惟一主。主臺前顯形吾惡。將使主訓羣
稱有義。而判時無不服者。

和天上諸聖人濟佑。天上諸天神接導。收其靈魂。
供獻於天主臺前。

咏蓋我自胎有罪而我母連罪孕之。

和天上諸聖人濟佑。天上諸天神接導。收其靈魂。供獻於天主臺前。

咏且主素愛真實。嘗以爾知之中。將來隱密之事。啓示我。

和天上諸聖人濟佑。天上諸天神接導。收其靈魂。供獻於天主臺前。

咏主將洒我以伊溯波。而我自潔。將洒我而我自白白於雪。

和天上諸聖人濟佑，天上諸天神接導。收其靈魂，
供獻於天主臺前。

咏主將快所聞，而骸骨被屈，今舒踴躍。

和天上諸聖人濟佑，天上諸天神接導。收其靈魂，
供獻於天主臺前。

咏懇主勿面臨，而正視我諸罪，祈銷我諸逆行。

和天上諸聖人濟佑，天上諸天神接導。收其靈魂，
供獻於天主臺前。

咏天主重化我心潔清，而重化誠直之神於我五

內。

和 天上諸聖人濟佑，天上諸天神接導。收其靈魂，
供獻於天主臺前。

咏 勿加麾棄而離爾顏，且勿奪爾聖神於我。

和 天上諸聖人濟佑，天上諸天神接導。收其靈魂，
供獻於天主臺前。

咏 復啓將救世之樂，而以要德堅之。

和 天上諸聖人濟佑，天上諸天神接導。收其靈魂，
供獻於天主臺前。

咏我以主之諸途，並訓惡逆諸人。惡逆輩將復奉主。

和天上諸聖人濟佑，天上諸天神接導。收其靈魂，供獻於天主臺前。

咏天主，吾恩主，救我於血罪者。我舌躍然，將揚主義。

和天上諸聖人濟佑，天上諸天神接導，收其靈魂，供獻於天主臺前。

咏主，啟我脣，我口將頌主諸美。

和天上諸聖人濟佑，天上諸天神接導，收其靈魂，
供獻於天主臺前。

咏蓋主若欲犧牲，我誠心已獻，而主並不悅全燔
之祭。

和天上諸聖人濟佑，天上諸天神接導，收其靈魂，
供獻於天主臺前。

咏惟困心痛悔，卽祭主之犧牲也。吾主不棄慘悔
謙抑之心。

和天上諸聖人濟佑，天上諸天神接導，收其靈魂。

供獻於天主臺前。

咏主惻然眷顧，加恩於西婉，使日路撒稜城池並興。

和天上諸聖人濟佑，天上諸天神接導，取其靈魂，供獻於天主臺前。

咏惟時主得饗義德之祭，與諸獻與全燔，惟時伊衆將置主臺上多犢。

和天上諸聖人濟佑，天上諸天神接導，收其靈魂，供獻於天主臺前。

咏望主賜伊永安及永光照之。

和天上諸聖人濟佑。天上諸天神接導。收其靈魂。供獻於天主臺前。

擡棺入墓安葬

諸天動搖。大地震盪。主救我於永死。彼日赫赫

威嚴。吾主降臨審判。今予怔然顫慄。恐迫主怒。

彼時譁天動搖。大地震盪。哀哉慘哉。降來火

燬判世。望主賜伊永安。及永光照之。諸天

動搖。大地震盪。主救我於永死。彼日赫赫威嚴。

吾主降臨審判。天主矜憐我等。基利斯督矜

憐我等。天主矜憐我等。

同在。在天我等父者。云云。隨洒聖水於棺

啟。又不我許陷於誘惑。

應。乃救我於凶惡。

啟。主拯其靈魂。

應。於地獄門。

啟。息止安所。

應。亞孟。

啟主俯聽我禱。

應我號聲上徹於主。

啟請衆同禱。

懇主赦宥爾

僕

婢某靈魂已死於世望活於主。

凡因世物污染諸罪賴主至仁至慈拭潔之爲我等主基利斯督。

康亞孟。

啟其靈魂並諸信者已去之靈魂賴天主仁慈息止安所。

應亞孟。

安葬幼童禮節

幼童及胎瘋，或雖成大人，而不分善惡者，等在幼童之數，若去世而停棺在家，未送於墳墓者，念左經。

入殮禮節

天上諸聖人濟佑，天上諸天神接導，收其靈魂，供獻於天主臺前。昔恩召爾領洗之，基利斯督，收其所獻，諸天神送爾於亞巴郎懷中。收其靈魂。

供獻於天主臺前。

望主賜伊永安及永光照之。

天主矜憐我等。

基利斯督矜憐我等。 天主

矜憐我等。

同念在天我等父者。

云云

如前洒聖水

啟又不我許陷於誘惑。

應乃救我於凶惡。

啟主俯聽我禱。

應我號聲上徹於主。

啟請衆同禱。

全能至仁天主。凡因領洗再生之幼童，去世雖無功德，幸賜常生。懇因童貞聖瑪利亞及諸聖轉達，賜我等今世潔心奉事主，而後與天堂真福孩童永偕。爲我等主基利斯督。

應亞孟。

安葬禮節

聖詠幼童讚美主，讚美主名。主名宜稱揚，若今至於永世。自日出至日入處，主名宜稱揚。主萬衆之上，巍哉厥榮，諸天之上哉。有如吾主天主。

乎。居上而睠顧在天在地下之微者。自下地復
拯空乏者。而自汙處攸起困抑者。置之與公侯
偕。厥民之公侯。胎荒者使居室內。而爲樂多子
之母。

聖請衆自諸天讚美主。而於峻極讚美之。衆天
神讚美主。厥諸品德讚美主。太陽太陰讚美主。
諸星與光讚美主。諸天之天。及在諸天上之水
讚美主名。蓋主一言而萬有受成。主一命而萬
有受造。建定列品。永永無窮世。施令而不越。

請讚主於地。蛟龍及諸淵。火雹雪冰。諸風波之

能。凡聽厥命者。山岳與諸谷。結實之木。與凡則

獨鹿樹。禽獸與諸畜牲。迤行與衆羽。世王與

蒼生長帥。及凡聽讞者。青年與衆童女。耄耆與

幼稚者。請頌主名。蓋獨一主名巍巍。聲施上天

下地。而主亦顯厥民之榮。主之諸聖宜咏誦。義

撒厄爾衆子。及近主之民。

聖詠。請衆向主奏新歌。稱揚於衆聖之會。義撒厄

爾應樂於造伊者之主。而西婉衆女子。欣愉於厥

王。讚美主名，於倡酬之韻，協於鼓與十弦琴，奏

聖咏。蓋主本悅厥民，將舉良善者得永福。衆

聖將踴躍榮福，而晏然恬愉於化境。喉則頌揚

天主，而手握鋒劍，以雪怨於異教者，責訊多衆民。

鐵械諸帥足，而梏顯傲者手。以行預書之審

判，此卽爲衆聖之榮。

聖咏。請頌主於主之諸神聖，於厥德之堅定而讚頌

之。請頌主於厥德能，從其無量德而讚頌之。

請頌主於吹號器，及二十四弦琴而爲讚頌者。

請頌主於鼓及咏、於多種弦、及風管而爲讚頌者。

請頌主於悅耳諸音、請頌主於躍體諸音。一

切神靈、一切生覺血氣者、請讚頌主。欽頌榮福

於罷德肋、及費畧、及斯彼利多三多。若今茲、若永

遠、及無窮世、亞孟。念畢酒聖水於墳墓。

青年與衆童女、耄耄與幼稚者、請頌主名。天主

矜憐我等。基利斯督矜憐我等。天主矜憐我

等。

念同在天我等父者。云云

如前酒聖水

啟又不我許。陷於誘惑。

應。乃救我於凶惡。

啟。容小子近我。

應。蓋天國正彼所有。

啟。主俯聽我禱。

應。我號聲上徹於主。

啟。請衆同禱。無始無終。全能天主。愛寵潔之諸

信者。今蒙仁慈。召此小子。靈魂得天國。懇祈主。俾我等不失赤子之心。因吾主受難聖功。及童

貞聖瑪利亞。與諸聖人轉達。於天國。偕爾諸聖。
與爾預錄者。永遠同樂。其偕罷德肋。偕斯彼利。
多三多。爲一天主。永活永王。

應亞孟。

啟我等讚美天主。

應謝天主。

啟諸信者靈魂。賴天主仁慈。息止安所。

應亞孟。

